

Garantie

Der Hersteller übernimmt während zwei Jahren ab Kaufdatum, Garantie für Funktionsfähigkeit und Material- oder Herstellungsfehler des Produktes. Nicht unter Garantie fallen normale Abnutzung und Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Anwender. Andere oder weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche jeder Art, sind ausgeschlossen. Im Garantiefall wird das Produkt repariert oder ersetzt. Die Garantieverpflichtung gilt unter dem ausdrücklichen Vorbehalt, dass ausschliesslich der FISSO-Reparaturservice benützt wurde.

Warranty

The manufacturer guarantees that the product is capable of performing its function and is free from material or manufacturing faults for two years from the date of purchase. Normal wear and tear and the consequences of improper handling or damage by the user are not covered by the warranty. All other or further claims, especially compensation claims of any kind, are excluded. The product will be repaired or replaced in the event that the warranty is invoked. This warranty obligation applies under the express condition that the FISSO repair service is used exclusively.

Garantie

Le fabricant assure pendant deux ans à partir de la date de l'achat, la garantie du bon fonctionnement, de la qualité des matériaux et l'absence d'erreur de montage du produit. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale et aux conséquences d'une manipulation inadéquate ou tout autre dommage causé par l'utilisateur. Toute autre prétention à dédommagement ou à indemnisation de toute nature sont exclues. En cas de garantie, le produit sera réparé ou échangé. L'obligation de garantie n'est effective qu'à condition expresse que seul le service de réparation de FISSO ait été mis à contribution

Baitella AG
Thurgauerstrasse 70, CH-8050 Zurich, Switzerland
Phone +41 (0)44 305 80 00, Fax +41 (0)44 305 80 05
info@baitella.com, www.fisso.com

Simply the best fixation.



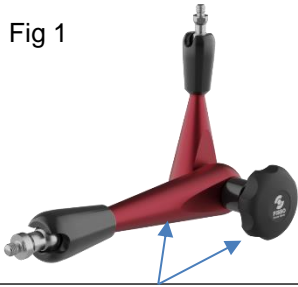
Gelenkarm/Articulated Arm/bras articulé



Gebrauchsanweisung Instructions for use Mode d'emploi

GT292/V1/2024

Fig 1



Unterarm auf der Spanngriffseite
Lower Arm on knob side
Le bras inférieur du côté du poignée

Gebrauchsanweisung

Montage

Der Unterarm beim Spanngriff (**Fig. 1**) wird in den Stahl – oder Klemmsockel geschraubt. Die Klemmzwinge wird auf dem Oberarm befestigt. Die Gewinde können mit dem Gabelschlüssel festgezogen werden. Die Verlängerung kann zwischen Unterarm und Sockel oder Oberarm und Klemmzwinge geschraubt werden.

Assembly

The lower arm with the tightening knob is screwed to the steel – or clamping base (**Fig. 1**). The quick clamp is fixed on the upper arm. The threaded connections can be tightened with the open-end wrench. The extension can be screw-mounted between the lower arm and base or the upper arm and the quick clamp.

Montage

Le bras inférieur avec poignée de serrage (**Fig. 1**) est vissé dans le socle en acier ou le socle de serrage. La pince de serrage à ressort est montée sur le bras supérieur. Les filetages sont serrés avec la clé à fourche. La prolongation peut être vissée soit entre le bras inférieur et le socle, soit entre le bras supérieur et la pince.

Fig 2



Das Gelenkstativ lässt sich mit geringem Kraftaufwand bedienen. Die Fixierung basiert auf dem Prinzip der Reibung. Positionswechsel ohne Lösen des Spannmechanismus können Schäden verursachen und verringern die Funktionsdauer.

Manipulating the articulated arm requires little force. The articulated arm is fixed in position by friction. Changing the position without releasing the tightening mechanism can cause damage and will shorten the service life.

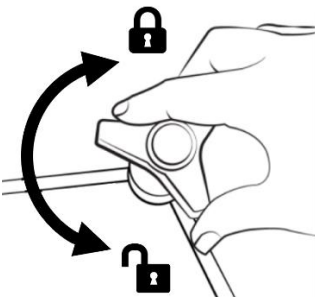
Le bras articulé se commande facilement. La fixation du bras articulé se fait par frottement et serrage. Un changement de position sans libérer le mécanisme de serrage peut endommager les produits et diminuer la durée de vie de l'articulation.

Achtung: Wird das Gelenkstativ nicht richtig festgezogen oder überlastet, kann sich dieses ungewollt verschieben oder lösen, was zur Beschädigung der gehaltenen Objekte führen kann.

Attention: If the articulated arm is not correctly tightened or is overloaded, it can inadvertently shift or release, which can damage the objects being held.

Attention: Si le bras articulé n'est pas correctement serré ou s'il est surchargé, il peut se déplacer involontairement ou se libérer, ce qui peut endommager les objets fixés.

Fig 3



Bedienung

Halten – Lösen – Positionieren
– Fixieren – Kontrolle

Operating

Holding – releasing – positioning
– fixing – checking

Utilisation

Tenir – libérer – positionner
– fixer – contrôle

Fig. 2: Halten Sie mit einer Hand das Gelenkstativ im vorderen Bereich fest) und bedienen mit der anderen den Spanngriff

Fig. 2: Hold the front part of the articulated arm firmly with one hand and manipulate the tightening knob with the other.

Fig. 2 : Tenez d'une main le bras articulé fermement à son extrémité et tournez la poignée de serrage de l'autre

Fig. 3

1. Zum Lösen drehen Sie am Zentralspanngriff im Gegenuhrzeigersinn
2. Bringen Sie nun das Gerät in die gewünschte Position
3. Zum Fixieren drehen Sie am Zentralspanngriff im Uhrzeigersinn
4. Kontrolle: Gelenkstativ auf Funktion prüfen

Fig. 3

1. To release, turn the central tightening knob counter-clockwise
2. Now bring the device into the desired position.
3. To fix, turn the central tightening knob clockwise.
4. Check the function of the articulated arm.

Fig. 3

1. Pour libérer, tournez la poignée deserrage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
2. Amenez ensuite l'appareil dans la position voulue
3. Pour le fixer, tournez la poignée de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre
4. Contrôle du fonctionnement du bras articulé.

Maximale Belastbarkeit: Info
www.fisso.com

Maximum carrying capacity at
maximum length: Info
www.fisso.com

Charge maximale à longueur
maximale, www.fisso.com

Das Produkt ist grundsätzlich wartungsfrei. Sollte es einer starken Verschmutzung ausgesetzt sein (Kühlmittel, Schleifstaub etc.), ist eine regelmäßige Reinigung notwendig. Staub und Schmutz von den Gelenkstellen regelmäßig entfernen. Schleifstaub kann die Funktion und Lebensdauer stark beeinträchtigen! Starke Verschmutzungen sind mit einem in neutralem Reinigungsmittel leicht angefeuchteten Tuch abzuwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdüner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Produkt beschädigen können. Bei Bedarf die Schrauben leicht fetten.

This product is essentially maintenance-free. If it is exposed to heavy contamination (coolants, dust arising from sanding and grinding, etc.), the product should be cleaned on a regular basis. Dirt and dust should be removed from joints on a regular basis. Dust from sanding and grinding can severely impair how the device functions and reduce its service life. Heavy contamination should be wiped off with a cloth that is dampened lightly with a neutral cleaner. Avoid using volatile organic solvents such as thinners because these fluids can damage the product. Lightly lubricate the screws as needed.

Le produit ne nécessite en principe pas de maintenance. S'il est exposé à une forte pollution (liquide de refroidissement, particules de ponçage, etc.), un nettoyage régulier s'impose. Débarrasser régulièrement les articulations des poussières et saletés. Les particules de ponçage peuvent altérer fortement le fonctionnement et réduire grandement la durée de vie! Les fortes salissures peuvent être enlevées à l'aide d'une lingette légèrement imbibée d'un nettoyant neutre. Les solvants organiques volatils du genre diluant sont à éviter car ils sont susceptibles d'endommager le produit. S'il y a lieu, graisser légèrement les vis.

